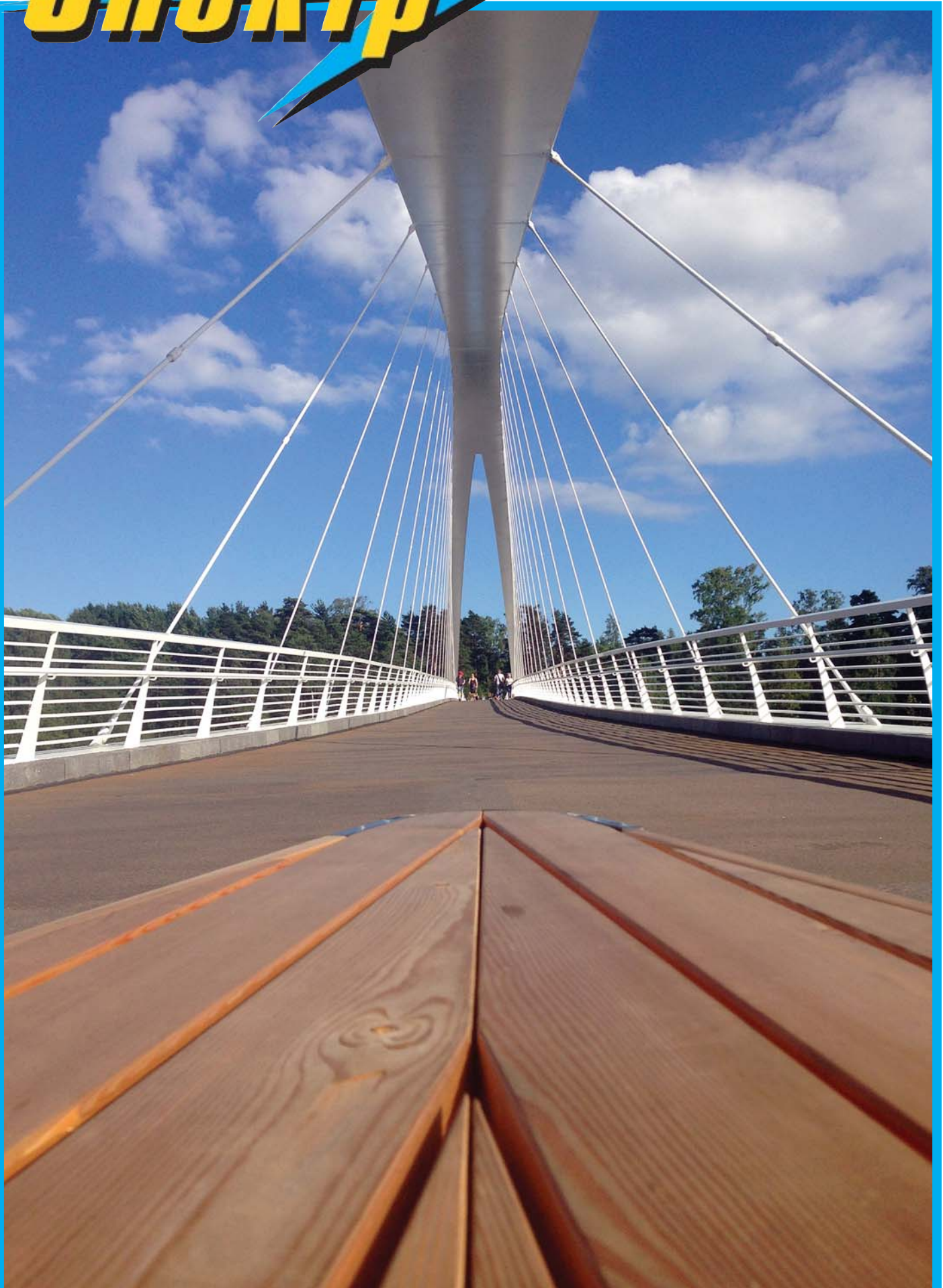


№ 7 2016

Suomen venäjänkielinen kuukausijulkaisu

Спектр



Переезд в Финляндию
 В Финляндию на работу
 Создание предприятия
 Жильё
 На учёбу в Финляндию
 Семья
 Финский и шведский языки
 Проживание в Финляндии



Infopankki.fi

Финляндия на твоём языке

ИЗДАТЕЛЬ: ГОРОД ХЕЛЬСИНКИ

RAJA MARKET

• Ваалимаа • Котка • Лаппеенранта • Иматра

Предложения гипермаркетов Раямаркет

BON AROMA GOLD КОФЕ REFILL 300 г (16,63/кг) 4,99 НДС 24% export: 4,38	СОБАЧИЙ КОРМ LUPPA 15 кг (1,06/кг) Норм. цена 17,90 15,90 НДС 14% export: 13,95	СОКОВАРКА 8 л Marjukka/Saana Норм. цена 39,90 34,50 НДС 24% export: 27,82
СТИРАЛЬНЫЙ ПОРОШОК NICE 10 кг (0,49/кг) – лаванда или аллоэ вера Норм. цена 5,99 4,95 НДС 24% export: 3,99	ЖИДКОСТЬ ДЛЯ ОМЫВАНИЯ ЛЮБОВЫХ СТЕКОЛ 10°С 5 л (0,40/л) Норм. цена 3,50 1,99 НДС 24% export: 1,60	КОМБАЙН ДЛЯ СБОРА ЯГОД металлические спицы 26x18x14,5 см 4,85 НДС 24% export: 3,91
ОСТАВШИЕСЯ АНТИМОСКИТНЫЕ БРАСЛЕТЫ Норм. цена 2,99-4,99 1,00 НДС 24% export: 0,81		

ПРЕДЛОЖЕНИЯ В СИЛЕ 6.7-16.8.2016 ИЛИ ПОКА НЕ ЗАКОНЧИТСЯ ТОВАР

Безграничный выбор

Безгранично выгодно

RAJA MARKET

Ваалимаа: Rouvanmäentie 10, пн-сб 8-21, вс 9-20, Kurkelantie 5, пн-сб 7.30-19, вс 9-17.30
 Лаппеенранта: Puhakankatu 1, пн-пт 7-20, сб 8-18, вс 10-18
 Лаппеенранта, Mustola: Pelkolankatu 5 пн-пт 7-20, сб 7-19, вс 9-19
 Иматра: Tietäjänkatu 1 пн-птн 8-20, сб 8-19, вс 9-18
 Котка: Jumalniementie 6, Karhula пн-пт 8-20, сб 8-18, вс 10-18

ВОЗВРАТ ДЕНЕГ ПО ИНВОЙСУ ПРОИСХОДИТ В ЛЮБОМ МАГАЗИНЕ RAJAMARKET, В НЕЗАВИСИМОСТИ ОТ АДРЕСА ОФОРМЛЕНИЯ

www.rajamarket.fi

НАММАСТИККУРИ ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ

В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА

Безболезненное лечение зубов
 Коррекция косметических дефектов
 Отбеливание и снятие зубных отложений
 Фарфоровое покрытие и протезирование
 Рентгенологическое обследование

KIELOTIE 30/32 В 16, VANTAA (TIKKURILA)

Время можно заказать по телефонам:

09-823 4007, 040-552 47 18

Курсы для работы в Финляндии и Скандинавии

Приглашаем россиян, намеревающихся работать на промышленных предприятиях Финляндии и Скандинавии, пройти обучение по следующим направлениям:

- безопасность труда на коллективном рабочем месте («Зеленая карта»);
- безопасность при проведении огневых работ («Синяя карта»).

Место проведения занятий: **Nybyntie 52, Porvoo (Промзона нефтеперегонного завода Neste).**

Возможно проведение выездных курсов и приема экзаменов для групп до 30 человек, в том числе на территории России.

Обучение проходит на русском языке.

Справки по телефону: **+358-45-614-2778**

Заявки направлять: **info@keravanasentajat.fi**

Лицензированный руководитель курсов **Леонид ЛААКСО**

www.elvinat.fi

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а подписаться на "СПЕКТР" (12 номеров в год)
 Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR - lehden (12 numeroa vuodessa)

1,10 e

35, - /год/vuosi Постоянная подписка Kestotilaus

40, - /год/vuosi Подписка на один год Vuositilaus

Имя, фамилия
 Etu- ja sukunimi

Адрес
 Katuosoite

Почтовый индекс
 Postinumero ja -paikka

Телефон
 Puhelin

Подпись
 Allekirjoitus

SPEKTR Kustannus Oy
 Naaraniemenkatu
 7 - 9B 12 krs.,
 HELSINKI
 00530

Отличного всем отдыха!

В Финляндии стараются подготовиться к отпуску заранее. Например, во многих фирмах с апреля начинают составлять графики, и среди сотрудников идет борьба, кто какие летние недели сможет отдыхать. Это понятно и естественно – всем хочется провести отпуск хорошо и, желательно, всей семьей.

Можно отнестись к отдыху как к проекту. Скажем, посетить все фестивали, где будет выступать любимый музыкант, или постараться составить рейтинг самых чудных соревнований, устраиваемых в Финляндии. Еще достойная цель – составить фотографический образ финского лета – благо, современные телефоны и мобильные приложения предоставляют для этого необходимые инструменты.

Как бы то ни было, летний отдых – это замечательный способ избавиться от излишней привязанности к работе, набраться сил и энергии.

Это летнее приложение составлено таким образом, чтобы планировать отдых всем было легко и каждый нашел интересное для себя событие в богатой палитре финского фестивального лета.

Редакция газеты «Спектр»



Спектр

Издатель / Julkaisija: **Spektr Kustannus Oy**
Naaraniemenkatu 7-9 B, 12. krs, 00530 Helsinki

Маркетинг, продажа рекламы
Markkinointi ja ilmoitusmyynti:
Spektr Kustannus Oy
Владимир Гусатинский / Vladimir Gusatinskiy
Тел. / Puh.: **040-504 3017**

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Перепечатка любых материалов газеты допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на «Спектр» обязательна.
Не заказанные редакцией фотоматериалы и рукописи не возвращаются и не рецензируются.

Директор-распорядитель
Владимир Гусатинский
Главный редактор
Эйлина Гусатинская
Дизайн
Алексей Иванов
Волонтеры
Эйла Хонкасало,
Кирилл Резник,
Полина Копылова,
Марина Ринас

Тоimitusjohtaja
Vladimir Gusatinsky
Päätoimittaja
Eilina Gusatinsky
Ulkoasu
Alexei Ivanov
Avustajat
Eila Honkasalo
Kirill Reznik
Polina Kopylova
Marina Rinas

Макет и верстка/Taitto:
Spektr Kustannus Oy
Tyyppöpaikka/Painopaikka:
Botnia-Print Oy, Kokkola.
Тел./puh. 06-827 2000
Тираж номера (экз.)/
Painosmäärä (kpl) 20.000
ISSN: 1456-7679

Свидетельство о регистрации
средства массовой информации
в РФ ПИ № ФС2-8525
Адрес: 196084, Санкт-Петербург,
ул. Заславская, д.31, корп. 2.
Тел.: +7 812 448 61 81

Обложка и коллаж:

SPEKTR-LEHDEN SAAT mm. SEURAAVISTA PAIKOISTA: Helsingin Yliopisto • SokosHotellit • Aeroflotin toimisto • Helsingin matkailutoimisto • Suomi-Venäjän Seura • Makasiiniterminaali • Kirja- ja lehtikauppa RUSLANIA • Kaupungin kirjastot • Kulttuurikeskus Caisa • Työväenopisto • Suomalais-Venäläinen koulu • Venäjän Federaation konsulaatti • Moscow Trade House • Kohtaamispaikka Kasvi • Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus • Ortodoksiset kirkot • Inkerikeskus • Työvoimatöimistöt • Sosiaali- ja terveysvirasto • Ulkomaalaispoliisi Pasilassa • Saeko-klubi • Hävieskuksen uimahalli • STOA • Kierätykskeskus • Satamat • Lentokenttä • Kanneltalo • Turku • Kouvola • Kotka • Hamina • Lappeenranta • Imatra • Loviisa • Vaalima • Nuijamaa • Moskovan, Pietarin, Petroskoin ja Murmanskin Suomen suurlähetystön konsultaattiosastot •

«Спектр» № 8 / 2016
выйдет 17.08.2016
подача материалов до 03.08.2016

Телефон: 040-504 30 17

Эл. почта: info@spektr.net
www.spektr.net

Визитная карточка столицы как устроена жизнь Торговой площади

Мечты о лете бывают разные. Для большинства из нас это – надежды на скорый отпуск и теплые денки в компании близких и друзей, для некоторых это – дача, озера и летние утехы, для кого-то – все вместе взятое плюс давно запланированное путешествие в далекие края. И лишь редкие жители страны уже в начале апреля выходят к берегу финского залива и начинают всматриваться в морские горизонты в поисках знакомых силуэтов круизных лайнеров.

В их глазах читается надежда и грусть, перерастающая к концу месяца в радостное предвкушение грядущих побед и успехов. Ежегодно, на протяжении последних пяти лет, порты столицы бьют рекорды, гостеприимно принимая сотни круизных судов с сотнями тысяч пассажиров из самых отдаленных уголков нашей планеты.

Долгожданные туристы в буквальном смысле вдыхают жизнь в рыночную площадь Кауппатори, расположенную аккурат напротив президентского дворца. Уже за неделю до прилета «первых ласточек», а первые туристы-круизники ступают на берег где-то в начале мая, рынок переполняется торговыми палатками настолько, что во избежание конфликтов места каждой утробе приходится распределять по жеребьевке.

Этому изобилию не мешают ни северные

весенние ненастья и холода, ни строгие правила допуска к торговле на площади: получить разрешение на торговлю товарами могут только ремесленники и фирмы-производители товаров, не вызывающих вопросов к качеству; к организации общепита допускают только надежных и самодостаточных рестораторов. Так вот, несмотря на все сложности, отбоя в продавцах в летнее время не бывает. Из примерно 120 торговых мест центральной торговой площади Кауппатори уже с начала июня заняты практически все.

Система распределения мест на рынке такова, что по заявлению и при наличии хорошей концепции можно получить место на целый год. В этом случае выделенная торговая площадь закрепляется за предприятием, и никто не может претендовать на это место в течение календарного года. Такие места получают опытные купцы с многолетним стажем работы. С точкой общепита все еще сложнее: получить место можно только, доказав свою состоятельность (помимо концепции – наличие оборудования и средств, необходимых для ведения деятельности). Можно получить место на сезон. Это несколько проще, но все равно происходит по заявлению, которое рассматривает требовательная комиссия соответствующего департамента муниципалитета Хельсинки. Третий вид допуска к торговле – это сезонное разрешение. В этом случае на суд комиссии предоставляется только товар. Отдельной строкой выделены фермеры и производители продуктов питания. Для этой группы торговцев получить допуск к торговле не составит никакого труда. Во всех вышеописанных случаях абсолютным условием для выдачи разрешения является чистота компании, то есть отсутствие задолженностей перед налоговой инспекцией и наличие всех необходимых регистрационных выписок.

Одильная группа рыночных торговцев – ремесленники, их деревянные лотки расположены, в основном, в районе стелы имперским орлом. Для получения разре-

шения на торговлю ремесленнику достаточно представить плоды своего творчества и описать процесс производства. Все разрешения выдаются на определенный срок, не превышающий одного года.

В процессе подготовки материала стало понятно, что основная масса палаток принадлежит предпринимателям из других регионов, порой очень отдаленных от столицы. Свой путь на рынок нашли и многие переселенцы. Помимо финнов, некоторые из которых ежедневно наматывают до 600 километров для того, чтобы торговать на Кауппатори, здесь я встретил выходцев из США, Перу, Марокко, Индии, Вьетнама, Бангладеш, Эстонии, Украины и России.

Итак, с приходом первых круизных лайнеров рынок преобразуется. Любый турист, желающий оставить себе память о поездке в Хельсинки, найдет здесь сувенир, который сможет занять достойное место среди трофеев, привезенных из разных стран. На рынке представлен широчайший ассортимент поделок, сувениров и рукодел, а некоторые авторские работы местных мастеров просто поражают своей красотой. Изделия из натурального камня и янтаря, традиционные лапландские кукусы, финки, деревянная посуда, одежда для детей и взрослых, футболки, толстовки, шарфы, головные уборы, поделки из металла и кости, все известные виды деревянных изделий, стекло самых причудливых форм, работы гончаров на любой вкус.

Для желающих перекусить тут найдутся кафе-палатки с самыми разными яствами: от выпечки и пирожных до вкуснейших блюд из морепродуктов и дичи. Продуктовый ряд представлен не так широко, как на рынке Хаканиеми, но тут есть и свежие ягоды и фрукты, сезонные овощи и рыба. Кстати, рыбаки – единственные продавцы, имеющие право продавать свой товар прямо из лодки на набережной.

Туристы, приезжающие в столицу Финляндии во время знакомства с городом, посещают массу достопримечательностей, почетное место среди которых заслуженно занимает торговая площадь Хельсинки.

Владимир Гусатинский



Калви Вьеранкиви (Сомеро)
Потомственный ремесленник, работа с серебром, камнем, торгует более 40 лет.
– Жду от лета красивых дней, хороших покупателей и побольше туристов в хорошем расположении духа.



Райса Валконен, А/О Суомен Текстилимедиа (Хельсинки)
Занимается разработкой графики и печатью на текстильной продукции. Торгует на рынке 17 лет.

– Хороших, солнечных и теплых дней всем нам на радость! В хорошую погоду приятнее торговать! Хорошего настроения и ощущения отпуска круизникам, туристам и гостям столицы из других городов Финляндии!



Салли и Роза, молодые хозяйки кафе «Крепес».
Всегда в ассортименте свежая выпечка и вкусный кофе или чай. Только тут можно отведать свежих оладий с различными соевыми и сладкими начинками.
– Нам хочется солнца и хорошей, но не очень жаркой погоды и достатка в посетителях.

Александр Гордиенко, Хельсинки
работник рынка



Историческая справка

Центральная рыночная площадь Кауппатори была отстроена в начале XIX века по проекту архитектора Юхана Альберта Эренстрёма, включившего комплекс центральных площадей и построек в генплан новой столицы Финляндии. Рыночная площадь потеснила мостки, расположенные вдоль береговой линии и использовавшиеся местными рыбаками для реализации улова.

Площадь считается одной из основных достопримечательностей столицы. Это не только рынок, но и яркий пример сохраненной истории страны. Центр торговой площади украшает стела императрицы Александры, сама площадь является частью проекта новой столицы раскинувшейся от Сенатской площади вдоль побережья Финского залива и гармонично вписывается в прибрежный пейзаж Президентского дворца.



Федерико из Перу,
уже 7 лет пробаёт перуанскую национальную одежду и сувениры.
– Жду солнца, по-настоящему летней погоды и хорошего настроения.



Алекси Алексиев (столичный регион)
Дизайнер текстильной продукции, всех видов, торгует на Кауппатори 38 лет.
– Для меня хорошее лето – это достаток в покупателях и возможность поднакопить сил для долгой зимы.



Фото: Rönberg Anton / Kaupunginmuseo



Фото: 1895 / Nyolin Daniel / Kaupunginmuseo

Россия – родина Bystro?

Есть блюда, про историческую родину которых мы уже не вспоминаем: пицца, гамбургеры, суши, донер-кебаб – их подают по всему миру. Правда, в каждой новой стране они обрастают своими приправами, рецептами и традициями. Например, Финляндия умудрилась обеднить пиццу и кебаб в одно блюдо. Впрочем, рассуждать мы будем о русской кухне – вернее сказать, о том, как выглядела бы русская кухня, если бы избранные ее блюда, блины, например, встали в один ряд с вышеупомянутыми гамбургерами и суши, и подавались бы по всему миру этак запросто, а не в качестве национальной экзотики.

Пока что российский блин, скорее, можно сравнить с французскими сгесес и американскими pansakes – репутация есть, однако налет той самой экзотики все еще слишком заметен, поэтому всегда есть искушение именно на экзотике и сделать кассу.

В этом смысле новый хельсинкский ресторан Bystro, с вызовом занявший «козыр-

ное место» некогда престижного Sundell's в самом центре столицы, как будто следует проторенным путем: матрешки – есть, самовары – имеются, фуражки офицерские – и те в наличии. Однако довольно быстро посетитель понимает, что и матрешки, и «хрустальный лес» сложной старомодной сервировки, и цветущие на кобальтовом фоне розы ломоносовского фарфора, и машинписи меню, и даже сияющий строй самоваров в отдельном кабинете – не дань экзотике, а стилистическая игра повышенной сложности, приводящая на память реплику профессора Преображенского про то, что с водкой положено оперировать закусками горячими.

Открывшиеся в апреле этого года Bystro – «нечаянное» дитя группы известных финских поваров, которым помещение досталось в придачу к «площадям», где они собирались создать (и создали) совершенно другой по стилю ресторан.

В результате получилась не экзотическое, не ностальгическое, а своего рода альтернативное пространство, пусть и выдержанное

в традиционном духе – вопрос, правда, о какой именно традиции идет речь? Здесь все знакомые акценты – как визуальные, так и вкусовые – чуть-чуть смещены, иногда просто за счет качества продуктов или слегка измененного рецепта, а иногда – за счет смелой комбинации вкусов или символов. То, что кажется поначалу изразцовой обличковкой стойки, оборачивается картонками от «Беломора». Условная «национальность» кухни разворачивается в интернационал, щедро сдобренный кавказскими приправами и названиями.

Bystro, по сути – материализация мечты о «дружбе народов», не сводимой к нарочитым братским объятиям и не усложненной до корректно замалчиваемых противоречий. Здесь легко пробовать, знакомиться и отмечать: винный погреб и кабинет вместят по три десятка гостей. Сюда забегают на полчаса перекусить клерки из соседних офисов и здесь же можно приятно засидеться допоздна. Здесь прохладно летом – и, надо думать, будет уютно зимой. И, конеч-

но же, здесь подают блины – гречневые, с различными начинками, и «самолетные» пельмени с плотным тонким тестом. Сметана к ним тоже «своя». И обстоятельно «оперировать» порцией пельменей под ледяную водку – это, действительно, то, что профессор Преображенский прописал!

BYSTRO

Eteläranta 16

Helsinki

вт–сб 11.30–23.30

вс 14.00–20.00

Ланч вт–пт 11.30–15.00

Заказ стола и справки:

varaukset@bystro.fi

Тел.: +358 300 472 340

(0,34,-/min + pvm/mpm)

www.bystro.fi



19.08.–04.09.

Хельсинкский фестиваль

Крупнейший фестиваль искусств Финляндии, который проводится каждый год в августе-сентябре. Миссия фестиваля – предложить широкому кругу финских и зарубежных гостей уникальные культурные впечатления.

Хельсинкский фестиваль предлагает прикоснуться к искусству, выходящему за границы жанров и условностей, и по-новому взглянуть на облик города.

«Где и каким образом рождается искусство, наиболее достоверно отображающее наше время? С чего начинается создание произведения искусства, и кто его представляет? Мы здесь, на Хельсинкском фестивале, хотим найти ответы на эти вопросы вместе с вами», – говорит директор фестиваля **Топпи Лехтипуу**.

В программе этого года – признанные мастера и восходящие звезды, многожанровые постановки, атмосферные концерты и неожиданные перформансы прямо на улицах Хельсинки. Здесь рядом окажутся рок и этно, магия и цирк, хип-хоп и Дом Музыки, рейв и академическое исполнение, философия и современное искусство.

Например, музей современного искусства Kiasma ночью откроет свои двери для того, чтобы в течение 12 часов там выступали исключительные философы, звучала музыка и создавались импровизации. Подобная «Ночь Философии» успела побывать в Нью-Йорке, Париже, Лондоне и Берлине, и теперь пройдет в Хельсинки. Вход свободный.

Празднующий в этом году десятилетний юбилей фестиваль Stage театра Коряма (17.–28.8.), расширяет границы исполнительских искусств, соединяя театр, кино и музыку. Фестиваль успел стать традицией в Хельсинки, представляя финские

премьеры и актуальный международный театр.

Также в рамках Хельсинкского фестиваля пройдут фестивали: Поэтическая луна – Runokuu 22.–28.8, Viapori Jazz на острове Суоменлинна 23.–27.8. и Art goes Karakka 18.–27.8. в ресторанах и барах Хельсинки.

В продолжение серии выступлений лучших симфонических оркестров мира, которая стала уже традицией для Хельсинкского фестиваля в последние несколько лет, на сцене Дома Музыки выступит **Густаво Дудамель** с Симфоническим оркестром им. Симона Боливара.

Китайская сенсация в мире классической музыки **Ланг Ланг** впервые посетит Дом Музыки в рамках Хельсинкского фестиваля. Знаменитый пианист исполнит совместно с Симфоническим оркестром Финского радио произведения Бетховена и Прокофьева. За дирижерским пультом – Ханну Линту.

Классическая музыка будет также слышна на улицах города. Молодые финские виртуозы сыграют на ценных инструментах из коллекции Фонда группы ОР на уникальных рор-концертах в районах Хельсинки: Теэле, Пунавуори и Каллио.

Спектакль одного из самых бескомпромиссных и противоречивых режиссеров нашего времени **Ромео Кастеллуччи**, наконец, будет показан в Финляндии в рамках Хельсинкского фестиваля на Большой сцене Финского Национального театра. Работа **Go Down, Moses (2014)** представляет собой серию иллюзорных фрагментов, ссылающихся на библейские образы, исторические события, глубинные уровни сознания.

www.helsinginjuhlaviikot.fi/ru



Helsingin juhlaviikot / Stage



Helsingin juhlaviikot / Everything

ТАНЕЦ, ТЕАТР, ПОЭЗИЯ, ЛИТЕРАТУРА

06.–10.07.

Kaiaani

Неделя поэзии

В городе Кааяни проходит крупнейший и старейший финский фестиваль, посвященный стихам, декламации и театральным миниатюрам. Программа «Недели поэзии» всегда неожиданная, захватывающая и тщательно продуманная; в ней обязательно найдется что-то для каждого члена Вашей семьи. Вас ждут не только стихи, но и музыка, театр, танцы и дискуссии, а также встречи с поэтами.

Доп. инф.: www.runoviikko.fi

06.–10.07.

Seinäjoki

Фестиваль танго

Вот уже более 28 лет в Сейняйоки звучит популярная музыка танго. Любители парных танцев съезжаются на этот яркий фестиваль со всего мира. В течение пяти дней будет представлена обширная программа, включающая себя танцевальные мастер-классы и конкурсы.

Доп. инф.: www.tangomarkkinat.fi

12.–17.07.

Jyväskylä

Фестиваль в Ювяскюля

Это старейший городской фестиваль в Финляндии, где вас ждут поразительный немой театр, незабываемые концерты, встречи со звездами рока, джаза, эстрадной и этнической музыки, уютные клубы, разнообразная программа для детей, мастер-классы, представления, лекции, дискуссии, и многое другое. Каждый день на улицах города будут проходить также представления для гостей и жителей Ювяскюля.

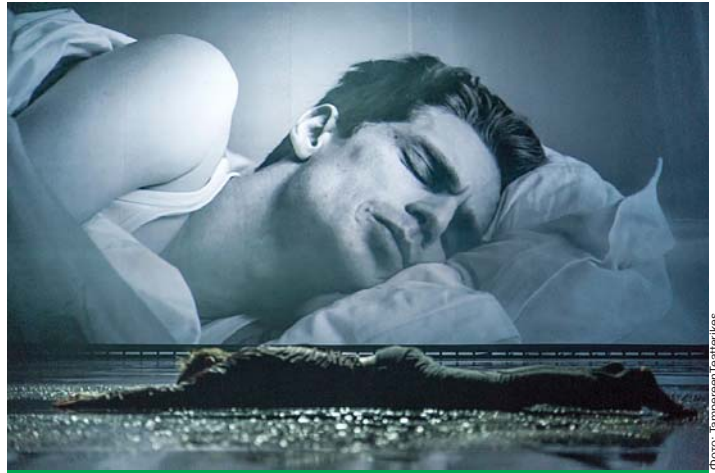
Доп. инф.: <http://jyvaskylankeski.fi>

22.–31.07.

Inari

Недели Инари

Недели Инари – самое крупнейшее летнее событие этого региона. В программу лета 2016 года вошли мероприятия для всех возрастов и для всех членов семьи. В программе: трекинг-тур Vaskoipratikka, танцевальный вечер, посвященный открытию Дней народной и бытовой музыки, танцевальный лагерь «Heinäkenkäntänsileigri» («Саамские танцы»), выступление мага-иллюзиониста Alfredo, спектакль летнего театра «Лагерь для семейных пар», церковный праздник саамов региона Инари, концерт живой музыки для детей «Сказания о музыке и музыкальных инструментах», встреча бывших жителей Ивалло, у которых прошли здесь молодые годы, показ фильма из золотого фонда финского кино: «Белый северный олень», обучение самостоятельному изготовлению мушек для рыбалки, демонстрация видеоклипов сайта «Tarinoiden Inari» о жителях Инари, праздник золото-



Спектакль «Чайка» / 01.–07.08. Tampere. Фестиваль «Театральное лето в Тампере»

фото: tampereenteatterikes

добытчиков и Лимонадная дискотека для детей, День прогульщика, День хаки и другие события.

Доп. инф.: www.inariviikot.fi/ru/

24.–27.07.

Pyhäjärvi

Фестиваль «Танцы в полнолуние» (Full Moon Dance Festival)

Сценой для звезд современного танца станут живописные пейзажи озера Пюхьяярви. В программе 25-го фестиваля также школа танца, мастер-классы и дискуссии. Среди участников: Торо Сааринен, Алло Аалтокоски, Томми Китти, Йоханна Нуутинен, Элина Пииринен.

Доп. инф.: www.fullmoondance.fi

25.–30.07.

Tampere

Неделя фламенко: Tampereen XX flamenkoviikko

На крупнейшем фестивале фламенко выступают известные международные исполнители этого танцевального жанра, например, в этом году выступит Ана Моралес. Фестиваль представит этим летом не только длинный ряд давно и заслуженно известных профессионалов, танцоров фламенко, но и познакомит с новыми звездами танца. Особо хочется отметить выступление группы «Мегафон», которая покажет спектакль «Письма», где через танец и текст раскроются четыре основных чувства: ненависть, любовь, мудрость и радость.

Доп. инф.: www.tampereflamenco.com

28.–31.07.

Valkeakoski

Фестиваль музыки рабочих

В здании бумажной фабрики UPM Тервасаари и музее «Миоллусаари» проходит уникальный фестиваль, на котором выступают многие известные музыканты, поэты, мыслители. Фестиваль славится своими энергичными концертами и теплой атмосферой. В программе эстрадная и этническая музыка, рок, рэп, и, конечно, песни рабочих.

Доп. инф.: www.valmu.com

01.–07.08.

Tampere

Фестиваль «Театральное лето в Тампере»

Каждый год в Тампере проходит один из самых престижных международных театральных фестивалей в Европе. Здесь можно посмотреть лучшие спектакли из Финляндии и других стран. В программу входят новая драма, современные постановки классики, театр танца, современный цирк, а также уличный театр. Например, в Тампере можно будет узнать, как выглядит чеховская «Чайка» в исполнении артистов из Исландии, а также познакомиться с сербским или американским театром.

Доп. инф.: www.teatterikesa.fi

04.–28.08.

Oulu

Фестиваль «Август в Оулу»

«Август в Оулу» объединяет девять разных фестивалей музыки, литературы, кино, и других форм искусства. Все мероприятия проходят в городе Оулу и его окрестностях. И местные, и известные зарубежные артисты будут выступать в концертных залах, ресторанах, кафе, церквях, библиотеках, парках, а также на улицах и площадях.

Доп. инф.: www.oulujuhlaaviokot.fi/ru/

СМЕШНО?

Если ты становишься похож на фотографию в паспорте, значит тебе пора в отпуск!

Отпуск – это когда ты с утра, обнаружив бутылку шампанского в холодильнике, думаешь: «А почему бы и нет?».

– Что вы обычно делаете перед сном?
– Любуюсь рассветом.

Знаете, как классно все лето общаться с друзьями, гулять допоздна, знакомиться с новыми людьми, ездить загорать, купаться и просто хорошо проводить время?
Вот и я не знаю.

– Почему ты ходишь по квартире в одних трусах?
– В двух жарко.

Если вас посылают на все четыре стороны, идите на юг – там теплее.

Вот бы отдохнуть настолько, чтобы захотелось поработать.

Практически живу на работе, а зарплата не растет. Видимо, вычитают за проживание.

Произнесите «похмелье» с ударением на последний слог. Почувствуйте тень виноградника, вкус молодого божоле, уют винного погреба.

В понедельник на работе начальник спрашивает:

– Кто вчера пил?
Тяшина. Начальник повторяет вопрос:

– Кто вчера пил?
Один из сотрудников шепчет:

– Ну, я.
– Пошли опохмеляться. Остальные – работать!

Только начинаешь чувствовать себя свободным человеком, как на тебе: отпуск еще есть, а денег уже нет.

Турция кричала:
– Приезжай загорать!
Париж кричал:
– Приезжай дегустировать вино!
А зарплата сказала:
– Иди за грибами, фантазерка!

Едет автобус по Лондону, и вдруг кто-то предлагает провести опрос: на чем лучше ездить – на автобусе или на метро? 51,8 % заявляют, что на метро лучше – быстрее и безопаснее.

Тут встает водитель из-за руля и говорит: «Все, граждане, раз так – дальше сами, пешком до ближайшей станции».

Вернуться бы в прошлое с нынешними мозгами!

Из переписки:
– Я в химии не селен...
– Ты и в русском не олюминий...

Как правило, заслуженный отпуск оказывается незаслуженно коротким.

Мне интересно, откуда берутся люди с опытом работы, если без опыта работы на работу не берут?

Перед каждым футбольным чемпионатом мира или Европы болельщики разбегаются в две четкие категории: те, кто верит в



успех нашей сборной, и те, кто в футболе разбирается.

– Когда утром я слышу звук будильника, мне кажется, что в меня выстрелили.
– И что? Сразу вскакиваешь?
– Да нет. Лежу как убитая.

Теперь в Евросоюзе 1GB свободного места.

В каждом мужчине, несомненно, есть железный стержень, и слабым женщинам его не согнуть. Остается одно – пилить.

Когда жена спрашивает: «Что хочешь на ужин?», я никогда не угадываю.

22:00 – Милый, что тебе важнее – я или футбол?
23:50 – Конечно же ты!

До женитьбы я и не подозревал, что можно неправильно поставить молоко в холодильник.

Чиновники на субботнике хотели посадить дерево, но по привычке опять распилили.

Жена уехала в отпуск. За две недели её отсутствия мусор вынес всего один раз. Вывод – в доме мусорит жена!

В магазине:
Покупатель: Это генномодифицированная морковь?
Продавец: Нет, а почему вы спрашиваете?
Морковь: Да, почему вы спрашиваете?

– Рабинович, если бы у вас был миллион, на что бы вы его потратили?
– А почему тратить, почему сразу тратить?!

В принципе, если ничего не покупать, то цены нормальные.

Доктор приходит к больному малышу. Видит – его младшая сестренка бегает по полу босиком.

– Ну-ка, красавица, надень тапочки, а то заболешь.

После ухода доктора мать замечает, что девочка все еще бегает босиком.

– Ты слышала, что доктор сказал?
– Да, он сказал, что я красавица.

Было время, отдавал родителям свои старые мобильные телефоны. Недавно они отдали мне свой старый аппарат для измерения давления.

Кто рано встает, тот жрать подает.
Народная кошачья мудрость.

Охотник на уток, после осечки, расстраивается.

Охотнику на медведей, после осечки, расстраиваться некогда.



Лето в городе

Хельсинки – совершенно удивительный город, в котором здания органично вписаны в природу. Здесь много парков, бульваров, садов. Даже в самом центре нередко встретишь загорающих людей – погода не всегда благоприятна в наших краях, поэтому горожане привыкли ловить каждый лучик солнца. Этим летом в Хельсинки было, есть и будет много интересного в парках: и бесplatные занятия йогой, и пикники, и импровизированные концерты. Итак, знакомьтесь!

25.07.–06.08.

Джаз на Эспланаде

Бульвар в центре столицы, пролегающий между Северной и Южной Эспланадой, – замечательное место для проведения концертов. Так, уже не один год часть лета отдается джазовым исполнителям. Программу 17-го по счету фестиваля составлял Джазовый союз Финляндии, который в этом году отмечает 50-летие.

С 25.7. джазовые концерты будут проходить ежедневно в 16.00 и 17.30, исключение – понедельник (только в 16.00) и суббота (начало в 15.00).

Программа:

- 25.7. Aili Ikonen
- 26.7. Kinetik, Kalevi Louhivuori Quintet
- 27.7. Skinny Jenny, Piston
- 27.7. Grimsøy, Halme Prospekt
- 28.7. Takatonic, Jargoslavia
- 30.7. Sointi Jazz Orchestra
- 1.8. Mikko Sarvanne Hip Company & Beibi P.
- 2.8. Joonas Haavisto Trio, Virva Quintet
- 3.8. Young Nordic Jazz Comets Finland 2016, Skalle & Sharon
- 4.8. Zander, Laura Annika Quartet
- 5.8. Alder Ego, Sigurdur Rögnvaldsson's Dark Forest
- 6.8. UMO Jazz Orchestra

А в воскресенье, 7.8., музыканты приглашают на джазовый пикник, который состоится в уникальном месте: Helsinki Allas (Kauppatori/Katajanokka), там, где скоро появится новая зона отдыха.

Программа пикника:

- 17.30 Jukka Eskola Soul Trio
- 19.30 Mopo & Ville Leinonen
- 21.30 Nina Mya, We Jazz DJs Matti Nives & Eero Löyttyjärvi

06.08.

Фестиваль для детей

Известно, что в Хельсинки очень любят детей. Во многих дворах даже есть особый дорожный знак, который сообщает: «У нас детей много, но ни одного лишнего»!

Так же известно, что в столице Финляндии устраивается много разных фестивалей. Хотя, в основном, они интересны взрослым. Про детей, конечно, не забывают, но программа все-таки составляется больше для родителей, бабушек-дедушек и/или старших школьников.

Это несоответствие заметили энтузиасты и придумали «Детский фестиваль», который одновременно становится прощанием с каникулами.

Место выбрано удачное: в парке на заливе рядом с Национальной Оперой Финляндии. С 10.00 до 15.00 детей будут развлекать детские оркестры, фокусники, гимнасты и акробаты. Все выступления интерактивные, рассчитаны на детей от 0 до 7 лет, но замечено, что старшие братья и сестры, как и родители, вполне увлечены выступлениями. www.lastenfestarit.fi



Фото: Seppo Laakso, Helsingin kaupunki

08.08.–17.08.

Этно на Эспланаде

Сегодня говорить о народной музыке или фольклоре нужно по-новому, потому что мир становится глобальным, страны (в том числе и Финляндия) меняются и становятся этнически многообразными, что не может не отражаться на культуре вообще и музыке в частности.

Программа:

- 8.8. в 16.00 Sanna Kurki-Suonion Kuolematon Erikoissysteemi
- 9.8. в 16.00 Tikkurisy
- 9.8. в 17.15 Duo Maria Kalaniemi and Marianne Maans
- 10.8. в 16.00 ENKEL
- 10.8. в 17.15 Paja
- 11.8. в 16.00 Puuluup
- 11.8. в 17.15 Puhka
- 12.8. в 16.00 Malang Cissokho
- 12.8. в 17.15 Ääniä Le-Alem
- 13.8. в 14.00 Детская суббота: Pentti Rasinkangas и Jarmo Romppanen
- 13.8. в 15.00 Детская суббота: Sila Fato
- 15.8. в 16.00 Double J Twins
- 15.8. в 17.15 Uniruukki
- 16.8. в 16.00 Johannes Geworkian Hellman
- 16.8. в 17.15 Puhki
- 17.8. в 16.00 Markku Lepistö Trio
- 17.8. в 17.15 Stadin Kadonneet
- 25.8. в 19.00 Ночь искусств: Viitasesen Piia
- 25.8. в 20.30 Ночь искусств: Talmud Beach
- 25.8. в 22.00 Ночь искусств: Tuomari Nurmio и Folk-Liisa

12.–14.08.

Flow Festival 2016

Фестиваль музыки и городской культуры Flow наполнит в августе территорию Сувилахти интереснейшими финскими и зарубежными исполнителями. В программе современная музыка в стилях инди-рок, соул, джаз и самые современные клубные ритмы.

По традиции, Flow Festival, его основная часть, проводится на площадях бывшей электростанции Suvilahti. Территория идеальна для установки масштабных сцен и проведения инсталляций и выставок, ведь фестиваль тем и замечателен, что сочетает музыку с визуальными искусствами. Одновременно на Flow Festival могут находиться больше 20 тысяч посетителей. При этом никто из гостей не жалуется на давку и нехватку места, настолько все продумано и четко организовано.

Финская щепетильная организация сыграла большую роль в популярности Flow. Устроители фестиваля заботятся даже о том, что едят их гости. Во время проведения музыкального марафона кафе и рестораны угощают туристов блюдами из экологически чистых продуктов, также представлена кухня 20 народов мира.

Что касается главного, за чем люди едут на Flow Festival, то музыка в стенах бывшей электростанции звучит самая разножанровая – от рока до электронной. Особо жалуют на фестивале инди-исполнителей. В этом году среди участников: Massive Attack & Young Fathers (UK), Iggy Pop (US), Jamie xx (UK), Four Tet (UK), The Last Shadow Puppets (UK), M83 (FR), Chvrches (UK), The Kills (US), Sia (AU), New Order (UK), Descendents (US), Daughter (UK). www.flowfestival.com

FLOW
FEST
IVAL

16.–24.07. Чемпионат Европы по баскетболу среди 20-летних

В Хельсинки приедут лучшие команды первого дивизиона из 16 европейских стран. Надо отметить, что за всю историю Финляндии это вторые соревнования по баскетболу такого высокого уровня: в 1982 году в Форса принимали 16-летних баскетболистов на европейском чемпионате.

30.07. Хельсинки. Skidit festarit

С 10.00 до 15.00 район Каллио будет отдан детям для веселья, дискотек, игр, конкурсов, курсов и прочая, и прочая. В общем, здесь будет всё. И все.

Вообще, это фестиваль для всей семьи, то есть детям отдается вся улица целиком для проведения городского фестиваля, а они уже решают, хорошо ли вели себя родители целый год, чтобы пустить в Каллио.

Программа на главной сцене:

- Утренняя дискотека с DJ Orkidea
- Felix Zenger + особый гость
- Open Stage для детей
- Vienanmerta goes Disneyhulabaloo
- Ведущие: исполнители главных ролей в фильме Risto Rappääjä Samuel Shipway (рэпер Ристо) и Sanni Paatos (Нелли-Макароны голова).

Другие выступления:

- Театр масок Orkestar Strada
- Тусовка цирковой школы в Пуккинмяки "Purimuorin porkkanabileet"
- Чревовещательница Сари и ее друзья
- Птица по имени Агата.

Фестиваль будет проходить во дворах, вход со стороны Kaikukatu 4 (примерно 800 м от метро Сёрняйнен). Предупреждаем, что праздник непослушания бесплатен только для тех, кому нет 1 года, и всем, кто старше 65 лет. Остальные вынуждены платить: 13,50 евро с носа или 36,50 евро за семью (4 человека). www.skiditfestarit.fi



Бассейн с выходом в море

Строительство спа-комплекса Allas с бассейнами, саунами и кафе идет в Катаянokka, в непосредственной близости от Торговой площади. Обещают, что уже в августе можно будет загорать и купаться буквально напротив президентского дворца.

Полностью строительные работы закончатся весной будущего года, когда спа-отель и выставочный центр откроют свои двери. Но уже этим летом каждый сможет попробовать, каково купаться там, где раньше была скучная портовая зона, парковка и стои чаек, моментально отбирающих у прохожих все съедобное.

05.–06.08.

Фестиваль Weekend 2016

Не всем дано понять, почему молодежь охватывает невероятный ажиотаж, как только речь заходит об этом музыкальном празднике популярной музыки. Тем не менее, все билеты были проданы, как только они появились в продаже, поэтому остается уповать на «лишние» у входа или непредвиденные обстоятельства у тех, кто собрался, но не смог.

Большая территория, несколько сцен, на которых одновременно выступают самые популярные, самые милые, самые желанные. Также много разного другого: аттракционы, конкурсы, игровые автоматы, продажа зарядных устройств для гаджетов, бюро находок и пр. В общем, родителям остается только глубоко вздохнуть и ... встречать на машине своих счастливых отпрысков, желательно заранее обговорив время и место – на территории фестиваля телефоны не всегда работают. <http://wknd.fi>

ДЛЯ ДЕТЕЙ



29.–31.7. Котка. Морские дни для детей

Кангасала
Löytöretki – Lasten kesäpäivät
Летние денки для детей могут превратиться в экспедицию по неведомым тропам Кангасала.

01.–31.07. Куммо
Hilprei heinäkuu
«Веселый июль» – летний праздник для всей семьи.

07.07. Исальми
Limuset
Лимонадная часть рок-фестиваля Oluset.

08.–09.07. Рякяюкка
Kihaus Folk
Корни фольклорного фестиваля Kihaus берут свое начало в 70-х годах прошлого столетия.

важная музыка. В этом году в программе фестиваля значительное место отведено выступлениям коллективов народного танца.

09.07. Тампере
Tammerkosken sillalla
Популярный фестиваль эстрадной музыки «На мосту Таммеркоски» позаботился о том, чтобы и младшим членам семьи не было скучно.

11.–13.7. Пори
Pori Jazz Kids Festival
Как читатели уже заметили, в Финляндии принято отдыхать с детьми и всей семьей посещать любимые фестивали.

11.–18.07. Савонлинна
Красная шапочка
Сказочная опера для всей семьи. Это – не традиционная и знакомая всем версия детской сказки.

12.–17.07. Юваскюля
Фестиваль Lasten Kesäkeidas Kesässä
Этот детский фестиваль, который проходит в рамках большого фестиваля «Лето в Юваскюля», наполнен замечательными спектаклями и концертами.

разрисовать полностью улицы? А попробовать себя в качестве артиста на настоящей сцене? Поблизее!

29.–31.7. Котка
Морские дни для детей
Фестиваль «Детские дни моря» в Котке – это одно из самых крупных мероприятий, организуемых в Финляндии для детей.

04.–07.08. Хямеенлинна
Hippalot
Этот фестиваль – один из старейших детских праздников, который объединяет разные области искусств: театр, кино, цирк, музыку, литературу.

30.07. Хельсинки
Skidit festarit – Городской фестиваль для детей
Родителей тоже обеспечат пускать.

Хельсинки
Король и пропавшая корона: приключенческая экскурсия для детей
По вторникам, средам, четвергам и субботам до 6.8. в 12.00 и 15.00, а также 13.8., 20.8. и 27.8. на

рожного музея рассказывает о различных аспектах истории железных дорог Финляндии от их основания до современности.

Финский железнодорожный музей находится в ведении Фонда железнодорожного музея. Музей – член Ассоциации музеев транспорта и связи Финляндии Trafiikki и Международной ассоциации музеев транспорта и связи IATM.

Из Хельсинки до Хювинкья можно доехать на пригородном электропоезде, он курсирует два раза в час. Поездка занимает около 40 минут и стоит около 10 евро.



04.–07.08. Хямеенлинна. Hippalot

лены знаки, указывающие путь к музею (Suomen Rautatiemuseo). Летом, с 1 июня по 31 августа музей открыт ежедневно с 10 до 17 без выходных.

Хельсинки
Технический музей Хельсинки
Музей техники – единственный универсальный технический музей в Финляндии.



30.7. Хювинкья. Железнодорожный музей

финском языке, до 6.8. по пятницам в 12.00 – на шведском.

Хювинкья
Железнодорожный музей
Финский железнодорожный музей – национальный музей, специализирующийся на истории железнодорожного транспорта Финляндии.

страну. Познакомиться с музеем можно на русском языке уникальным образом: на время посещения музея вы можете воспользоваться бесплатным мобильным телефоном, который поведает вам захватывающие исторические истории.

Добро пожаловать в музыкальный финско-русский детский сад Принцесса Эмилия расположен в 200 м от берега моря

Мы открыты 12 месяцев в году с 6.00 (7.00) до 17.00 (18.00) при индивидуальной договоренности, также при индивидуальной договоренности для детей открыты двери в выходные и праздничные дни



Karhutorpantie 1, 00890 Helsinki www.pmtk.fi info@pmtk.fi +358 40 768 4275

Финско-русские детские сады кооператива «Иделия»
Idelia
Игры Обучение Экскурсии Праздники
Пасила «Нотка» Меллунмяки «Буратино» Вуосаари «Огонёк»
Растила «Pikku Enkeli»
www.idelia.fi
p.т. (09)730762 ф.т.0447770291

Ремонт компьютеров с выездом по адресу от 30 евро
www.okey.fi
дополнительная информация: 050-556 10 21

- Ремонт и обслуживание компьютеров
Подключение к интернету, настройка WiFi и домашней сети
Удаление вирусов
Восстановление данных
Обучение
Помощь при покупке ПК
Консультации



До 28.08. Наантали. «Долина Муми-троллей»

До 09.08. Турку
Остров приключений Väski
 Väski – это остров приключений, рассчитанный на детей примерно младшего школьного возраста. Здесь летний день пролетит мигом! Маршрут приключенческой игры заставит детей проверить свои физические и умственные навыки. При выполнении заданий лазают, спускаются по канату, стреляют из лука, намывают золото и делают все такое, чего дома попробовать невозможно.
 Остров Väski – это настоящая жизнь на природе. Здесь нет ни электричества, ни холодильников, ни водопровода, ни микроволновок. Но это не мешает наслаждаться жизнью! Туалеты находятся на

улице, около Пиратской гавани и Хутора. В торговых точках можно приобрести напитки и еду. Все очень незатейливо, но практично. Väski находится недалеко от Наантали, туда можно попасть катером, который курсирует с начала июня до середины августа, из Старого города Наантали. Приезжайте заранее, чтобы успеть пройти приключения. Väski работает с 11 до 18. Одевайтесь по погоде, так как на острове вы будете все время на свежем воздухе. Захватите также купальник (плавки), в дневное время можно искупаться на пляже.
 Билет на один день 24 € (в интернете – 23 евро). В цену входит паром на остров (туда-обратно) и билет на один день.
 Общий билет в Страну Муми-троллей и Väski 43 €,

действует два дня. В стоимость входит:
 • билет на остров приключений Väski (дети до трех лет – бесплатно!)
 • проезд на паруснике туда-обратно до Väski
 • один день в Долине Муми-троллей в Наантали
 Доп. инф.: ru.vaski.fi

До 28.08. Наантали
«Долина Муми-троллей»
 Долина Муми-троллей в Финляндии – это интересное место. Здесь можно встретить известных книжных героев детской писательницы и художницы, которая сама иллюстрировала свои книги – Туве Янссон.
 Детям дошкольного возраста понравятся приключения в Долине. Они смогут осмотреть весь Муми-дом: от чердака до подвала с вареньем. Рядом стоит дом Хемуля. Рекомендуем непременно посетить летний театр Эммы. Спектакли вызываю у ребятшек массу эмоций. В свободное время любимые персонажи гуляют по парку вместе с туристами, показывают мини-представления, общаются и играют с детьми. Если Вы вдруг увидите Муми-тролля, который играет с Малышкой Мю и Сниффом в прятки, то можете присоединиться к ним, поверьте, вы получите массу впечатлений.
 Парк развлечений «Долина Муми-троллей» расположен в Наантали, в 16 км от Турку, открывается обычно в первую пятницу июня и работает до конца школьных каникул. Парк рассчитан на детей 5-7 лет и взрослых. Каждый уголок острова рассказывает о жителях Муми-дола. Расписание работы до 14 августа с 10.00 до 18.00. С 15 августа режим работы изменится: до 28 августа парк будет работать с 12.00 до 18.00. Билет на 1 день – 28 евро (купленный в интернете заранее – 27 евро), на 2 дня – 38 евро (37 евро в интернете). Каждый час детей ожидают различные представления. Дети до 2-х лет – бесплатно.
 Доп. инф.: www.muumimaailma.fi

До 31.08. Лаппеенранта
Замок из песка
 Песочный замок традиционно открыт в крепости «Линнойтуус». Тема песочного замка этого года – «Рыцарский замок»! Из трех миллионов килограммов песка созданы скульптуры принцессы, принцев, королевских особ и рыцарей, а также скульптурные композиции рыцарских турниров. В этом году



До 31.08. Лаппеенранта. Замок из песка

скульптуры были созданы профессиональными скульпторами по песку и скульпторами-художниками из Финляндии, России, Нидерландов, Украины, Латвии и Канады.
 На территории замка можно насладиться театральными и музыкальными представлениями. Дети весело проведут время на бауте, прокатятся на карусели и маленьком паровозике.
 Рядом находится мини-гольф. В Инфо-пункте можно взять напрокат велосипеды, каноэ или весельную лодку.
 Время работы:
 Территория Песчаного замка: 11.6–31.8 с 10 до 21.
 Атрикации: 27.6–31.7 с 10 до 20. 1.–14.8, 20.–21.8 и 27.–28.8 с 10 до 18.
 Доп. инф.: <http://hiekkalinna.lappeenranta.fi/ru>

Нам нечего делать... (издание дополненное и переработанное)



Не правда ли, знакомая жалоба? Она звучала, звучит и, скорее всего, будет звучать везде, где есть дети. И не важно, сколько у них вокруг игрушек и гаджетов, в какой-то момент все равно им захочется внимания взрослых. Или появится желание узнать, как родители в детстве проводили время на даче – порой неделями не выезжая в город.

Итак, как же? А по-разному. Купаясь до синих губ, куврякаясь в воде, играя там в мяч или короля надувного матраца. Кажется, что в детстве никогда не бывает холодной воды – и что взрослые беспокоятся и загибают в сауну?

Казаки-разбойники финским детишкам знакомы под названием «полицейские и преступники», но правила похожи. Можно устроить спортивное ориентирование вокруг дачи, но это предполагает основательную подготовку (надо же нарисовать карты – для всех одинаковые, подготвить тайники и обозначить цель). Кстати, поход за водой к колодцу тоже можно обставить как увлекательное приключение.

Если есть достаточно места, включая песчаный берег, можно устроить соревнование по легкой атлетике. Но забегать легко проводить в любом месте, как и метание шишек. Не забудьте построить пьедестал и изготовить медали!

Лучший подарок для отдыхающих на

даче детей – мыльные пузыри.
 Правда, жидкость для них быстро кончается (или проливается). Но есть отличный способ приготовить раствор самостоятельно:

1 децилитр посудомоечного мыла, 1,5 дл воды и 0,5 чайной ложки сахарной пудры или сахара. Все ингредиенты аккуратно перемешать. Конечно, пузыри будут не такими стойкими, как если бы под рукой был глицерол (продается в аптеке, соотношение воды/жидкого мыла/глицерола: 3 дл/0,5 дл/0,5 дл), но все же.

В дождливый день можно попробовать сделать марципан.

120 г сахарной пудры
 150 г сахара
 250 г миндальной муки
 1 яйцо
 1 желток
 1 ст.л. лимонного сока
 1 ч. л. ванильной эссенции (или ванилина на кончике ножа)

Пищевые красители – их можно придум-



мать самим.
 В большой миске смешать просеянную сахарную пудру с остальными сухими ингредиентами. Затем в чашке легко взбить яйцо, желток и другие жидкие ингредиенты. Деревянной ложкой перемешать сухое с жидким до однородной массы. Разделить на части, чтобы сделать цветные массы. Для красной можно добавить несколько капель сока вареной свеклы, смешанных с парой капель лимонного сока. Желтый цвет получится, если добавить неполную чайную ложку куркумы. Зеленый – при добавлении столовой ложки фреши из шпината с лимонным соком.

Что лепить из марципана, рассказывать детям не нужно. Например, племянница создала для кукол целый гастрономический рай, наполнив «холодильник» и «морозильник» кукольного дома, а также накрыв столы там же. Племянник же подготовил пакетики для конфетного дня, думая пополнить свой бюджет, продавая их родителям.

Как вы помните, от приготовления марципана осталась белок. Его можно пустить на приготовление мятных конфет:

250 г сахарной пудры
 1 белок
 Ванильный сахар (по вкусу)
 1-2 ст. л. лимонного сока
 Масло перечной мяты (от 1 ч. л. до 2-3 – все зависит от личных предпочтений).
 Слегка взбить белок, а потом соединить его со всеми остальными ингредиентами. Масса должна быть упругой и гибкой. Для цвета использовать те же красители, что и для марципана. Эти сладости требуют сушки в проветриваемом месте в течение суток. Стоит учесть, что муравьи тоже не прочь отведают сладости.

На даче всегда есть старая одежда и белье, которые не жалко отдать на подделку.

Например, у нас так из старой наволочки появился кокетливый зайка.

Чем занять малышей? Будете удивлены: мытьем посуды.

Если опасаетесь за фамильный фарфор,



доверьте им пластмассовые миски и кастрюли. Еще можно заняться росписью зеркал, для чего лучше всего подойдет обезжиренный кефир (легко смывать). Именно на даче можно научить красиво оформлять обеденный стол – красиво сложенные салфетки и полевые цветы сделают каждый семейный сбор праздничным.

И еще один «совет бывалого»: если дать детям большую картонную коробку, найти фломастеры, ножницы и малярную клейкую ленту, они сами придумают, во что им поиграть.

**Лена Михайлова
 Эйлита Гусатинская**

Кстати, книжка Сельмы Лагерлеф «Удивительное путешествие Нильса Хольгерсона с дикими гусями по Швеции» очень хорошо читается вслух на ночь по главе в день. Как ни странно, она помогает забыть страхи перед летающими, жужжащими и даже жалящими насекомыми самым нежным горожанкам.

СПОРТ

07.–10.07.

Sulkava
49. Sulkavan suursoudut
 Соревнования по гребле, организуемые ежегодно в Сулкава, всего в 37 км от Савонлины, являются самым крупным мероприятием в данной категории в Финляндии. В период пика популярности в соревнованиях участвовало более 10 000 гребцов и более 20 000 зрителей. Соревнования включают в себя заплывы по разным категориям – маршрут на 60 км и двухдневный маршрут на 70 км. Также планируется два новых маршрута: на 20 км и на 4 км. Большинство маршрутов проходят вокруг острова Парталансаари, где участники имеют возможность не только показать свои силы, но и насладиться открывающимися вдоль маршрута пейзажами.

В выходные организуются заплывы для участников на малых лодках, специальных лодках и, так называемых, «церковных лодках» (длинные лодки, куда помещается до 15 человек; из истории: ранее жители деревень, расположенных на островах, приезжали на таких лодках в церковь на богослужения, в лодку помещалось за раз половина жителей деревни). В дополнение будет старт Чемпионата Финляндии. Соревнования включают четыре основные категории: одиночки, двойки, парные двойки и группы (специальные лодки или «церковные лодки»). В качестве новшества, также каноэ и байдарки могут участвовать в соревнованиях. Экипаж «церковной лодки» состоит из 14 гребцов и шкипера, который действует навигатором лодки. Шкипер следит за темпом и «подгоняет» гребцов. Соревнования заканчиваются всегда во второе воскресенье июля.

Доп. инф.: www.suursoudut.fi

08.–10.07.

Hanko
Regata Ханко
 Одна из самых ярких регат проходит на юго-западе Финляндии, в городе Ханко, куда съезжаются яхтсмены со всей страны.

Доп. инф.: www.hangoregattan.fi

10.07.

Leppävirta
Чемпионат Финляндии по метанию сапога

11.–16.07.

Helsinki Cup
 Тысячи молодых людей собираются на неделю в Хельсинки, дабы разыграть кубок Helsinki Cup на футбольном чемпионате юниоров. В первом турнире, в 1976 году, участвовали 300 команд. Со вре-

менем он превратился в третий по величине футбольный турнир в Европе. В 2015 году на 40-летний юбилей Кубка приехало более 21 000 участников из 11 стран. Турнир привлекает как профессиональные, так и любительские команды, поскольку уровни матчей подходят для всех. Кубок Хельсинки также славится своими превосходными футбольными полями. Для участвующих команд организуется проживание, питание, трансфер в Хельсинки, экскурсия по городу и т. д. В дополнение к предоставлению жилья и еды, пакеты участников турнира включают также, к примеру, услуги экскурсоводов, которые помогают командам сориентироваться в городе, воспользовавшись разветвленной сетью общественного транспорта. Команды, купившие пакеты участников турнира, могут ездить на общественном транспорте бесплатно.

Впервые на Кубке Хельсинки 2015 года велось прямое потоковое вещание. Болельщики более 40 стран смотрели матчи в прямом эфире.

В 2015 году на торжественной церемонии награды Finnish Sports Gala, каждый год проводимой в Финляндии, Кубок Хельсинки попал в число трех лучших всего организованных спортивных мероприятий и был номинирован на звание «Спортивное событие года». В данной номинации побеждает организованное в Финляндии спортивное событие с наибольшим охватом средствами рекламы, самой успешной стилистикой и лучшими условиями проведения.

Доп. инф.: www.helsinkiocup.fi

15.–16.07.

Hurujalsmi
Чемпионат мира по футболу на болоте
 17-й Чемпионат мира по футболу на болоте с каждым годом привлекает все больше как зрителей, так и участников. В соревнованиях примут участие около 240 команд, и судьба чемпионата решится в 6 различных лигах. В этом турнире будут соревноваться более 4000 игроков из 10 стран, а играть они будут на 20 полях.

Swamp rock – рок-выступления на болоте и на болотной рок-арене Уккохалла. Ресторан Saaga и болотная рок-арена Уккохалла снова рады приветствовать поклонников болотного футбола для совместного времяпровождения и веселья в вечернее время в туристическом центре Уккохалла.

Чемпионат мира по болотному футболу является отличным местом приятно, совмещенного со спортом, времяпровождения для предпринимателей и заинтересованных сторон. В чемпионате принимают участие игроки из 30 разных стран, и атмосфера соревнования – это незабываемый опыт. Соревнование в бизнес-лиге будет проходить между 16 командами.



16.07. Kannonkoski. Чемпионат мира по метанию кольев для сена

Доп. инф.: www.suopotkupallo.fi

16.07.

Kannonkoski
Чемпионат мира по метанию кольев для сена
 Организуются шестой раз, между прочим.

Доп. инф.: www.mmkisat.com

12.–14.08. Tampere. Чемпионат мира по поеданию перца чили



25.–31.07.

Pudasjärvi
Чемпионат мира по летнему подледному лову
 Организуются (и довольно успешно) с 2004 года. Призов почти столько, сколько заявленных на конец июня участников.

Доп. инф.: <http://pudasjarvenurheilijat.sporttisaitti.com/piikiviikko>

28.–31.07.

Jyväskylä
Neste Oil Rally
 Трасса ралли международного уровня протянется от Ювяскюля до Лаhti.

Доп. инф.: www.nesteoilrallyfinland.fi

12.–14.08.

Tampere
Чемпионат мира по поеданию перца чили
 Правила довольно просты: за 30 минут нужно съесть как можно больше перцев сорта Naga Morich (на минутку, в рейтинге остроты занимает 11-е место, это бангладешский чили) – результат меряют в граммах. Участник прекращает соревнование в тот момент, когда он пытается съесть что-нибудь другое вместо чили или ему становится плохо. В этом году параллельно будет проходить Gringo Bandito Taco Challenge, то есть конкурс на лучше-



28.–31.07. Jyväskylä. Neste Oil Rally

Фото: mlka.maki

Крестный ход 2016 года по стопам Царя-мученика Николая Александровича в Виролахти



17 июля 2016 г. исполняется 98 лет со дня убийства Императора Николая II и Его Венценосной Семьи. Не стало краеугольного камня русской государственности – Царя, Помозанника Божьего, и зло сразу же, по словам А. А. Танеевой (мон. Марши), превратило Россию в «большой сумасшедший дом», уничтожив экономику, культуру.

Император Николай II: «Если для спасения России нужна искупительная жертва, я буду этой жертвой. Да свершится воля Божья». Добровольная жертва была принята Богом. Святые Царственные мученики вместе с Царицей Небесной «Державная», с сонмом святых молят Бога за русский народ, Россию, за весь мир. В день памяти жестоко умученной Цар-

ской Семьи приглашаем всех принять участие в Крестном ходе. Крестный ход – это Богослужение, передающее шестине Церкви к Господу Иисусу Христу. Крестный ход – это подвиг ради спасения души. Главным деянием во время пути является общая молитва. Опытные паломники хорошо знают, что молиться нужно непрестанно. Стоит во время пути отвлечься, начать пустые разговоры между собой, сразу навливается усталость, начинают болеть ноги, нестерпимо печет солнце. Крестный ход нужен, чтобы пострадать, потерпеть неудобства во благо своей душе. Не имеющий здоровья – просит себе здоровья. Не имеющий семейного очага – просит себе суженую или суженого. Сознавший свою греховность – просит оставления грехов. Крестный ход представляет собой непостижимое единство церковного торжества и народного поклонения. С одной стороны, это ход Вониста Небесного, Христова ополчения с хоругвями, иконами и сильнейшим из оружий – Крестом Христовым. А с другой – шестине кающихся. Будущее страны, в которой мы живем, зависит не от какого-либо конкретного лица, но от личной святости каждого человека.

17 Июля (воскресенье) 2016 г.
 08:00 Панихида у могилы мон. Марии (А. А. Танеевой). Ильинское кладбище, сектор 27.
 08:45 Отправление автобуса в Виролахти.
 11:30 Начало 15 км Крестного хода Пютерлахти – Царский источник, Царский парк.
 15:30 Отъезд автобусом в Хамина.
 16:30 Остановка у кафе и отъезд в Хельсинки.
 Для Крестного хода должна быть одежда по погоде, удобная при необходимости сменная обувь. На случай дождя – плащ-дождевик, зонт.
 Питание, воду с собой.
Людмила Хухтиниеми.
 Председатель Общества памяти святых Царственных мучеников и Анны Танеевой в Финляндии RY
 Тел.: +358 (0)40 770 8942

НАММАСТИККУРИ ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ

В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА

Безболезненное лечение зубов
Коррекция косметических дефектов
Отбеливание и снятие зубных отложений
Фарфоровое покрытие и протезирование
Рентгенологическое обследование

KIELOTIE 30/32 В 16, VANTAA (TIKKURILA)

Время можно заказать по телефонам:
09-823 4007, 040-552 47 18

КВАРТИРЫ В АРЕНДУ Хельсинки, Эспоо, Вантаа!

Обслуживание на русском языке
тел. 050 – 598 61 98 Тамара с 10 до 20 часов
A-LIST LKV

Pohjoinen Hesperiankatu 11, Helsinki

Lakiasiaintoimisto NordLex Oy NordLex Law Offices Ltd

МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА ДОГОВОРОВ, ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИНЛЯНДИИ И РОССИИ
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИСДИКЦИИ
- ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ И МИРОВЫХ СОГЛАШЕНИЙ

предоставляем услуги на финском, русском, английском, шведском языках

Vuorikatu 16 A 10, 00100 Helsinki, Finland
Tel.: +358 9 6869 080, fax: +358 9 6869 0811. info@nordlex.fi
www.nordlex.fi
Helsinki-Kiev-Moskova-St. Petersburg-Tallinn

Доска объявлений Финляндии Doska.fi

doska.fi

- Недвижимость
- Здоровье и красота
- Поиск работы
- Бизнес-контакты
- Товары для детей
- И многое другое, 24/7

Добро пожаловать в музыкальный
финско-русский детский сад
Принцесса Эмилия
расположен в 200 м от берега моря

Мы открыты 12 месяцев в году
с 6.00 (7.00)–17.00 (18.00)
при индивидуальной
договоренности,
также при индивидуальной
договоренности для детей

открыты двери
в выходные и
праздничные дни



Karhutorpantie 1, 00890 Helsinki
www.pmtk.fi info@pmtk.fi
+358 40 768 4275

Детский центр
комплексного
развития
детей от
1 до 4-х лет и
от 4 до 12-ти лет,
входящий в
ассоциацию
финской
системы
дошкольного
образования



KALINKA

КАЛИНКА ПРЕДЛАГАЕТ
ШИРОКИЙ ВЫБОР ПРОДУКТОВ!

Всегда в ассортименте:
Хлеб, выпечка, печенье, конфеты, торты,
молочные и мясные продукты, пельмени
и полуфабрикаты, консервы и напитки,
календари, газеты и многое другое!



Адреса и время работы магазинов:

TIKKURILA
Пн.–пт.: 9.00–20.00
Сб.: 9.00–18.00
Вс.: 12.00–18.00
Asematie 10, Tikkurilla
Тел.: 050-467 62 03

ITÄKESKUS
Пн.–пт.: 9.00–21.00
Сб.: 9.00–18.00
Вс.: 12.00–18.00
Станция метро Итjэскесу
Тел.: 045-155 03 65

www.kalinkahelsinki.fi



Vuodent

Harustie 7e, HELSINKI м. RASTILA

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ
ДИАГНОСТИКИ, ЛЕЧЕНИЯ И
ПРОТЕЗИРОВАНИЯ ЗУБОВ

справки по тел.: 050-340 40 20

WWW.VUODENT

OKEY.FI

КОМИССИОННЫЙ МАГАЗИН

Valtikka Kirppis

- ОДЕЖДА •
- МЕБЕЛЬ •
- БЫТОВАЯ ТЕХНИКА •

В магазине есть
детский уголок и кафе!

Torikatu 6, Vuoksenniska
Тел.: 044-33 22 205

Добро пожаловать!

Valtikka Kirppis

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" – TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а подписаться на "СПЕКТР" (12 номеров в год)
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR - lehden (12 numeroa vuodessa)

1,10 e

35, - /год/vuosi Постоянная подписка Kestotilaus

40, - /год/vuosi Подписка на один год Vuositilaus

Имя, фамилия
Etu- ja sukunimi

Адрес
Katuosoite

Почтовый индекс
Postinumero ja -paikka

Телефон
Puhelin

Подпись
Allekirjoitus

СПЕКТР
Kustannus Oy
Haapaniemenkatu
7 - 9B 12 krs.,
HELSINKI
00530

тел./факс: (812) 603-03-96

тел.: (812) 974-66-36

+358 (0) 9 424 79373

e-mail: kingline2004@mail.ru

www.kingline.ru



Комфортабельные микроавтобусы доставят Вас
от дома до дома на маршруте
Хельсинки—Санкт-Петербург—Хельсинки

– МЫ ИМЕЕМ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ ЛИЦЕНЗИИ
И РАЗРЕШЕНИЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
МЕЖДУНАРОДНЫХ ПАССАЖИРСКИХ ПЕРЕВОЗОК!

– МЕСТО И ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ ВЫБИРАЕТЕ ВЫ!
– ЗАБУДЬТЕ О ПРОБЛЕМАХ С ГРАНИЦЕЙ И БАГАЖОМ!

– ВОЗМОЖЕН ЗАКАЗ МАШИН ДЛЯ ГРУППОВЫХ
ПОЕЗДОК ИЗ ФИНЛЯНДИИ И ИЗ РОССИИ!

